



ilmilione

festival del viaggio

pisa

dal 30 novembre al 3 dicembre 2006

www.festivaldelviaggio.it

alleo.it
discovering contemporary cultures

genteviaggi



Un altro festival, ma stavolta nessuna replica di cose già viste.

Il Milione – Festival del viaggio si tiene a Pisa dal 30 novembre al 3 dicembre. Si tratta della prima edizione di un festival originale e unico del genere oggi in Italia.

Il Milione prende spunto dal pisano Rustichello che, compagno di cella di Marco Polo, trascrisse sotto dettatura il libro dell'avventura in Cina dell'esploratore veneziano. Il Milione perché il 2006 è l'anno di Marco Polo e dell'Italia in Cina (dove Pisa è l'unica città su 100 a rappresentare l'Italia al World Leisure Expo di Hangzhou).

La manifestazione ha sede nella città che ha nel suo Dna la vocazione alla scoperta, come ricorda il suo passato di Repubblica marinara e il recente rinvenimento della flotta di navi romane.

L'iniziativa prevede, oltre alla consegna del premio Rustichello al migliore servizio giornalistico dell'anno (italiano e straniero) dedicato al viaggio, quattro giornate dove, nei luoghi più significativi e suggestivi della città, ci saranno incontri con autori di guide turistiche, diari di viaggio, conferenze e dibattiti con esperti e operatori nel campo del viaggio e delle nuove tecnologie legate al turismo.

Il programma della manifestazione prevede anche mostre fotografiche e di carnet de voyage, oltre che proiezioni cinematografiche di film relativi al campo del reportage.

Paolo Fontanelli

Sindaco di Pisa

Pisa centro della cultura del viaggio: è questo il senso che vogliamo sottolineare nel proporre ai cittadini la rassegna ideata da Stefano Rejec e organizzata dalla associazione Alleo, con il titolo **Il Milione – Festival del viaggio**, che si svolgerà dal 30 novembre al 3 dicembre. Una rassegna a cui abbiamo offerto il nostro convinto sostegno e che permetterà ai nostri concittadini e a tutti gli appassionati di condividere il piacere del viaggiare, visto attraverso gli occhi, gli scritti, i documenti e le opere dei viaggiatori, più o meno illustri, ma anche di chi lavora nel campo del viaggio, dalle compagnie aeree ai redattori di guide, ai giornalisti e ai comunicatori. È evidente quanto questo festival può giovare alla nostra città, impegnata da anni a rilanciare il suo ruolo di città d'arte e di turismo qualificato. Così come sono evidenti le attrattive che il programma della rassegna può suscitare nel vasto pubblico, sia degli operatori turistici, sia degli augurabili numerosi visitatori: a essi Pisa offre un'occasione di confronto molto suggestiva, fatta di proposte, di nuove idee, di racconti e di storie con cui interagire, nel segno della scoperta e della conoscenza. Il tutto con mostre, spettacoli, dibattiti, presentazioni di libri e con il pieno recupero del Premio giornalistico 'Rustichello', oltre che con il rinnovato incontro con i rappresentanti della Repubblica Popolare Cinese, di cui siamo stati nei mesi scorsi ospiti. Un panorama di eventi, insomma, che porrà Pisa alla ribalta su uno scenario che le compete e su cui dovrà sempre di più misurarsi.



Giacomo Sanavio

*Vicepresidente della Provincia di Pisa
con delega al turismo*



Il viaggio come occasione di incontro, confronto e contaminazione di culture, tradizioni, sensibilità: è questo il significato più ampio che attribuisco a un'esperienza come questa.

Pisa Repubblica Marinara, città universitaria, sede di uno dei più importanti patrimoni dell'umanità è il luogo ideale dove poter promuovere una cultura del viaggio, in quanto sede naturale, per tradizione, di incontro tra popoli e centro di promozione della cultura dell'integrazione.

Il Festival **Il Milione**, che come Assessorato al turismo della Provincia di Pisa abbiamo deciso di sostenere, offre un'ulteriore occasione di riflessione sul tema, attraverso la promozione di incontri, di proiezioni di film, di presentazioni di libri.

Il viaggio è conoscenza; pertanto un'esperienza come questa può essere l'occasione per rendersi conto davvero che solo ciò che non si conosce crea timori e che la conoscenza dell'altro è l'unico strumento per favorire una reale integrazione tra culture.

Pier Giorgio Ballini

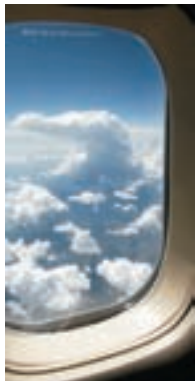
Amministratore Delegato Società AeroportoToscano SpA

L'Aeroporto ha voluto sostenere l'appuntamento con il primo Festival del Viaggio, **Il Milione 2006**, occasione di riflessione e di scambio culturale sul viaggio come esperienza di vita, e non come semplice elemento di consumo. E ciò per tre ragioni fondamentali, direttamente collegate alla propria missione "Inserire la Toscana nella rete globale della comunicazione e dello scambio culturale, sociale ed economico".

La prima perché cultura del viaggio significa anche cultura dell'accoglienza, cultura dell'ospitalità, che a nostro avviso questo Festival deve contribuire a far crescere, a Pisa e intorno a Pisa, in una città che proprio attraverso lo sviluppo del suo aeroporto come *gateway* della Toscana ritorna alle sue antiche radici di signora del mare, del viaggio e dello scambio.

La seconda, perché il viaggio in aereo consente l'esperienza diretta di culture diverse, sviluppando quella conoscenza dell'altro che può diventare un importante elemento di coesione sociale. Si pensi a questo proposito al contributo che i voli low cost stanno concretamente dando alla costruzione dei cittadini europei, attraverso la democratizzazione del trasporto aereo generata dalle basse tariffe.

La terza, per promuovere il viaggio come momento di sviluppo della persona. In Italia si viaggia ancora poco in aereo: a fronte di un indice di mobilità medio UE di 2 spostamenti aerei/anno pro capite, l'Italia si colloca all'ultimo posto, con un solo spostamento aereo pro capite all'anno (molto al di sotto dei 5 dell'Irlanda, dei 3 di Gran Bretagna e Olanda, dei 2 di Grecia e Spagna). Difficile rilanciare il trasporto aereo se gli italiani non volano.



Conferenza
Sala Royal Hotel Victoria
Lungarno Pacinotti 2, Pisa

ore 18
Carnet Cina – Acquerelli di viaggio
Stefano Faravelli
presenta Ilaria Mariotti, Teseco per l'Arte

ore 21
Una regione col sogno di volare
incontro con Bridget Dowling
direttore Sud-Europa Ryan Air
coordina Stefano Rejec, GenteViaggi

Ryan Air è stata una delle prime compagnie aeree a basso costo. Oggi è un'azienda affermata nel settore del volo aereo che serve una grande quantità di aeroporti in tutta Europa.

A partire dall'esperienza di Ryan Air, la direttrice sud Europa, parlerà di come i voli low-cost abbiano modificato il modo di muoversi e di viaggiare di tanta gente.



Guide e Storie**Sala Royal Hotel Victoria****ore 17****Rosa è il colore della Persia****Il sogno perduto di una democrazia islamica**

Feltrinelli

Vanna Vannuccini*presenta Marco Barabotti, Il Tirreno**sarà presente l'Autore*

Grande quasi sei volte l'Italia e con una popolazione di circa settanta milioni di abitanti, l'Iran è un paese estremamente giovane, anche a causa dei tanti morti dovuti al conflitto con l'Iraq negli anni ottanta. Ma è anche una nazione con una forte dinamica elettorale, spesso definita l'unico paese realmente democratico della cosiddetta "Islamic Belt".

Oggi, il mondo si ritrova a guardare in maniera preoccupata verso questa area, per la decisione assunta dal nuovo presidente di dotare il paese della capacità nucleare. Vanna Vannuccini, da anni corrispondente dall'Iran, conduce il lettore in molti dei misteri di questo sterminato paese, in un viaggio sempre delicatamente in equilibrio tra riflessione politica e curiosità culturale e sociologica.



Guide e Storie

Sala Royal Hotel Victoria

ore 18

Non legitur – Giro del Mondo in 33 scritture

Stampa Alternativa e Graffiti

Marco Cimarosti

presenta Cecilia Rofena, Università di Pisa

sarà presente l'Autore



Non legitur, non si legge, scrivevano in latino i copisti medievali quando incontravano testi in scritture sconosciute. Quante volte il turista, in India o in un paese arabo, ha provato curiosità e frustrazione di fronte a un'insegna o a un segnale stradale? Questo libro mette in grado il lettore di capire come funzionano i diversi sistemi di scrittura e di leggerne le parole. Sono descritte le trentatré scritture usate oggi nel mondo: araba, armena, bengalese, birmana, cambogiana, cherokee, cinese, cirillica, cree, devanagari, ebraica, etiopica, georgiana, greca, gujarati, gurmukhi, hangul, kana, kannada, laotiana, latina, malayalam, maldiviana, mongola, oriya, singalese, siriana, tamil, telugu, thailandese, tibetana, tiffinagh, yi.

Dibattito**Sala Convegni Aeroporto****Aeroporto Galileo Galilei di Pisa****ore 18.15****Guidare il viaggio: gli editor delle guide turistiche**

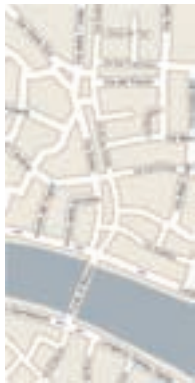
Luisella Arzani, Edt-Lonely Planet

Michele D'Innella, Touring Club Italiano

Luca Foresti, Econoetica

coordina Alessandro Agostinelli, alleo.it

Due tra le maggiori edizioni di guide di viaggio e una nuova esperienza aziendale che introduce nuove tecnologie al servizio del turista. Ecco un tema che avvince gli operatori commerciali e del turismo: come si costruisce una guida turistica, come fare per essere segnalati sulle guide, come usare un palmare per visitare musei, come parcheggiare l'auto, come mangiare nella trattoria caratteristica.



venerdì 1 dicembre

17 18 18.15 21.15

Conferenza

Sala delle Baleari, Palazzo Gambacorti

Comune di Pisa, piazza XX Settembre

ore 21.15

Il drago rampante, o l'Impero Cina

incontro con la sinologa Renata Pisu

coordina Stefano Rejec, GenteViaggi



La famosa sinologa traccia un punto di vista diverso rispetto alla quasi esclusiva attenzione alle questioni commerciali tra Cina e Italia. La Cina non è soltanto il Paese dove si costruiscono tutte le cose del mondo e che invade il mercato occidentale con i suoi prodotti; è anche la patria di una cultura millenaria che respira con grande intensità per chi si avvicina con umiltà e curiosità.

Guide e Storie

Sala Royal Hotel Victoria

ore 17

Germania questa sconosciuta

Longanesi

Beda Romano

presenta Gabriele Avanzinelli, alleo.it
sarà presente l'Autore

Questo saggio sotto forma di lungo racconto affronta la realtà complessa e variegata di una Germania tagliata in due da un punto di vista economico. Straordinariamente moderno, il Paese soffre infatti dei molti retaggi del passato. I tedeschi vivono le contraddizioni di un'unificazione desiderata, ma non ancora del tutto compiuta. E avvertono la complessità del sentirsi cittadini europei nel ritrovarsi dai primi agli ultimi posti in settori determinanti come la ricerca e l'università. Corrispondente da Francoforte per il "Sole 24 Ore", Beda Romano offre in questo libro un resoconto di respiro internazionale.

ore 18

Patagonia controvento - Viaggio a pedali lungo il Camino Austral e la Terra del Fuoco

Ediciclo Editore

Max Mauro

presenta Carlos Ansò, Università di Pisa
sarà presente l'Autore

Max Mauro, giornalista curioso e ciclista avventuriero, insegue il Camino Austral respirando polvere e assorbendo panorami e pioggia. Scoprirà che un tatuaggio può significare molte cose diverse, che l'heavy metal ha più fans a Punta Arenas che a Udine, che la tenda non è di calcestruzzo e il vento se la porta via. Il suo è un pedalare attraverso la gente e le storie. Come quella di una signora tedesca nata in un villaggio dai due nomi, o quella di don Dante, un signore di ottant'anni partito dall'Italia nel 1948 per costruire case e cantare canzoni d'amore.





Guide e Storie

Sala Royal Hotel Victoria

ore 18.15

Comunicare il turismo: contenuti e nuove tecnologie

Cristina Ambrosini

L'Agenzia di Viaggi - Italia

Roberto Gagliardi

Consorzio Pisa Ricerche - Italia

Mario Gerosa

Mondi Virtuali - Italia

Flavia Sparacino

MIT - Stati Uniti

coordinano

*Ermanno Bonomi, Presidente Agenzia per il Turismo -
APT Pisa*

Stefano Rejec, GenteViaggi

Alcuni esperti di turismo e di informatica si incontrano per dettare lo stato della ricerca tecnologica applicata all'elaborazione e alla fruizione delle informazioni turistiche. Un viaggio attraverso un futuro prossimo, dove viaggiare sarà a portata di mano...

Guide e Storie**Sala Royal Hotel Victoria****ore 19****Torino è casa mia**

Laterza

Giuseppe Culicchia*presenta Carlo Martini, Università di Torino**sarà presente l'Autore*

Se per caso decideste di venire a Torino dopo aver letto questo libro, per una breve vacanza o addirittura con l'idea di viverci, spero che queste pagine vi saranno d'aiuto. Torino, da un punto di vista geografico, è in ottima posizione. È poi una meraviglia in fatto di architettura, se si escludono gli scempi più recenti. I colori delle sue vie e delle sue piazze sono spesso di una bellezza indescrivibile. Le sue forme barocche hanno un grande fascino. E come ribadito più volte, è una delle città più verdi d'Italia. Quanto ai torinesi, basta seguire alcune regole non scritte, per la verità molto semplici. Non siate spontanei, con loro. Non capirebbero. Non siate troppo aperti, e neppure troppo affettuosi. Ai torinesi certe cose non piacciono. Siate distaccati, piuttosto. Non mostrare i vostri veri sentimenti. Ricordatevi anche sempre, a Torino, di non uscire mai dal vostro ambiente. A meno che naturalmente, arrivando a Torino, non decidiate di fare un regalo alla città. Mostrando ai suoi abitanti che si può vivere altrimenti.



Spettacolo

Teatro Sant'Andrea

via del Cuore c/o Chiesa di S.Andrea

ore 21.15

I viaggi sono lezioni di danza da parte di Dio?

spettacolo di Giuseppe Cederna

ingresso 5 euro



Giuseppe torna a Pisa. Conosce bene il territorio toscano e ligure. Oggi ci racconta dei viaggi, del suo modo di afferrare il mondo: umile, rispettoso, curioso, emotivo. Giuseppe è un uomo civile.

Guide e Storie**Sala Royal Hotel Victoria****ore 17****Cara@Cina.com - Corrispondenza sino-italica**

Lupetti

Roberto Spingardi, direttore generale

Sviluppo Italia

*presenta Stefano Rejec, GenteViaggi**sarà presente l'autore*

Che panni veste la globalizzazione quando invade le soglie di casa e quelle dei sentimenti personali? Una risposta ce la dà l'epistolario "Cara@Cina.com" di Lara Fulli e Roberto Spingardi, la storia di una giovane donna italiana che dopo aver vissuto per oltre dieci anni in Cina ha fatto la scelta di trasferirsi definitivamente a Shanghai con il suo compagno cinese, e alimenta una fitta corrispondenza via e-mail con il fraterno amico di sempre, Roberto, che vive a Roma. Ne emerge una quotidianità che riserva sorprese a ogni passo.



Guide e Storie

Sala Royal Hotel Victoria

ore 18

La città del desiderio, Amsterdam

Guanda

Marta Morazzoni

presenta Valeria Caldelli, La Nazione

sarà presente l'autore



Inseguendo suggestioni e impressioni personali, Marta Morazzoni guida il lettore attraverso i canali e le strade di Amsterdam: i suoi itinerari seguono gli incanti architettonici e artistici della città olandese, ne rivelano angoli affascinanti e imprevisi, ma lasciano anche amplissimi spazi alle preferenze del tutto soggettive dell'autrice, legata alla cultura del mondo fiammingo da anni di ininterrotta e feconda frequentazione culturale. Una guida artistica e letteraria alla capitale olandese, ma anche un tributo affettuoso a un mondo che Marta Morazzoni, autrice della "Ragazza col turbante" e ammiratrice di Vermeer, ha sempre amato, e da cui è stata, grazie alle traduzioni di tutti i suoi libri, senza riserve ricambiata.

Premio Rustichello da Pisa
Sala delle Baleari

ore 18.15

Premio internazionale di giornalismo - X edizione
a cura dell'Agenzia per il Turismo - APT Pisa
presenta Stefano Rejec, Gente Viaggi

Premi:
stampa italiana
stampa estera
segnalazioni speciali



Il premio internazionale "Rustichello da Pisa" è ormai da anni un appuntamento molto atteso dalla stampa italiana ed estera. È un intenso momento di viaggio tra la carta stampata e i nuovi mezzi di comunicazione, in un percorso che vede protagoniste le bellezze e le peculiarità di Pisa e della sua provincia.

Ermanno Bonomi
Presidente APT Pisa



Guide e Storie

Sala Royal Hotel Victoria

ore 19

Strade d'autore - 40 itinerari in Europa, mito e attualità; in vacanza sulle tracce dei più grandi poeti, scrittori, registi e pittori

Touring Club Italiano

Andrea Battaglini

presenta Daniele Luti, alleo.it

sarà presente l'autore



Un viaggio in Europa sulle orme dei maestri della letteratura, della pittura, del cinema e della musica: 40 itinerari a tema che si snodano in oltre 20 Paesi, nei suggestivi luoghi descritti da grandi romanzieri, poeti, registi, compositori e artisti. Località conosciute ma anche insolite e curiose, che permettono di vivere l'Europa in modo originale e non scontato.

Dibattito

Sala convegni Aeroporto

ore 21.15

Cina-Italia

incontro con Console cinese

Paolo Fontanelli, *Sindaco di Pisa*

Annarita Brammerini, *Assessore regionale al turismo*

Giacomo Sanavio, *Assessore provinciale al turismo*

Michela Ciangherotti, *Assessore comunale al turismo*

Riccardo Varaldo, *Presidente Scuola Sant'Anna*

coordina Huang Yanting, Toscana-Cina Insieme

Un incontro istituzionale, ma anche una discussione franca con un Paese che ha l'aria controversa: da una parte avversato per l'invasione di prodotti cinesi non proprio "ufficiali", dall'altra studiato per alcune pratiche antiche che rendono benessere e lunga vita



Aeroporto "Galileo Galilei"

VOLATE CON NOI

Mostra fotografica a cura di FBE edizioni

Questa mostra esplora la storia delle assistenti di volo, attraverso immagini d'archivio provenienti dalle principali compagnie aeree del mondo. Si parte dagli anni Trenta, quando le hostess erano infermiere diplomate e i loro compiti erano quelli di scacciare le mosche, fino ai giorni nostri, passando per gli anni '50, '60 e '70, quando le hostess erano referenti di un marketing di successo, sfoggiando micro minigonne o calzoncini attillati per attirare a bordo gli uomini d'affari. Un'esposizione immancabile per appassionati di aviazione commerciale, designer, stilisti, viaggiatori.



Atrio Cineclub Arsenal vicolo Scaramucci, Pisa

CUBA OLTRE CUBA

Mostra fotografica di Riccardo Frendo e Walter Moretti

Attraverso queste immagini cubane viviamo luoghi lontani eppure vicini al nostro essere e alle nostre aspirazioni di uomini in pace con se stessi. Ricercare nella semplicità la felicità di essere vivi, in un contesto che troppo spesso annebbia il vivere quotidiano. Passiamo la nostra esistenza in città e luoghi dove non ci riconosciamo. Spesso ci manca il coraggio di riprenderci ciò che ci spetta.

È importante allora conoscere e documentare la semplicità del tempo che trascorre, cercando di trarre conoscenza dai nostri spostamenti, per poter dare sempre qualcosa in più al nostro modo di vita. Ecco ciò che si può trarre come stimolo da questo percorso documentale.

Maurizio Andruetto



**Foyer Teatro Verdi
via Palestro, Pisa**

C'ERA UNA VOLTA L'IRAQ

Mostra fotografica di Manfredo Pinzauti

Manfredo Pinzauti ci porta in Iraq, prima della caduta di Saddam Hussein. In queste foto c'è il Medio-Oriente con tutte le sue implicazioni, le sue minacce e con il suo innegabile fascino. Ma c'è anche la gente di quei luoghi, la piccola gente comune che vive semplicemente la sfida della sua esistenza giorno dopo giorno. Pinzauti ci porta nelle trame della vita quotidiana delle persone che abitano l'Iraq e i suoi paesaggi. Esperienza sorprendente perché in fondo scopriamo che non c'è niente da scoprire. Sono persone, punto e basta: gente come noi. Gente che lavora, che ci guarda senza meraviglia. Gente che si incontra per strada, si ferma un secondo a parlare, nei momenti strappati al lavoro. Gente che ha una casa e una famiglia a cui tornare, soffre e ama come tutti sanno e possono fare. La vita, l'amore della piccola gente comune. Esattamente come noi. Al di là degli stereotipi, alla fine di tutte le paure c'è solo la gente, le persone comuni, in cui ci possiamo riconoscere.

Laura Armani

**Ristorante Cagliostro
via del Castelletto 26/30, Pisa**

VOCI DI MARRAKECH

Mostra fotografica di Anna Toscano

Queste foto danno voce alle cose. O meglio, non sono mai solo le cose per come si vedono attraverso i suoi occhi, ma rivelano dall'inizio una naturale propensione all'ascolto delle cose, come una lastra sensibile che raccoglie e rifrange suoni intimi, appiccicati alla quiete e ai silenzi delle cose fotografate. La marcata verticalità del quadro fotografico e il taglio netto orizzontale del





muro, per quanto sbavato nel colore, sembrano ricordarmi ancora che c'è una linea di demarcazione che si affaccia su un vuoto interiore. Forse il limite dell'attimo fuggente di questo viaggio, tra il nostro umano passato e il futuro che ancora deve venire. È un bicchiere mezzo vuoto e mezzo pieno che scopre adulte, talvolta amare, trasparenze.

Marcantonio Bibbiani

Terme di San Giuliano

Largo Shelley, S.Giuliano Terme

CINA - CARNET DI VIAGGIO (acquerelli)

Stefano Faravelli



Un viaggio nel cuore più antico della Cina che inizia fra i palazzi della Città Proibita di Pechino e prosegue in regioni remote e ricche di storia come lo Xinjian, il Gansù, il Sichuan e lo Yúnnán. Come un acquerellista dell'Ottocento, Faravelli viaggia con un piccolo atelier portatile e predilige i ritmi lenti, adatti all'osservazione e alla riflessione. Raccoglie foglie di felci, ascolta le conversazioni per strada, si aggira nei mercati, annota frasi colte al volo, si siede davanti a una fonte sacra per disegnarla, mentre uno sciamano lo veglia in silenzio. A Pechino come a Kashgar, Faravelli ritrae paesaggi, animali e scene di vita quotidiana molto aderenti alla realtà, che sembrano frutto di una visione spontanea e invece sono preparati con cura attraverso letture, ricerche e approfondimenti, in un paziente lavoro di studio prima della partenza. Il suo carnet di viaggio è un catalogo delle meraviglie da sfogliare con calma, pagina dopo pagina, per scoprire una Cina senza tempo, custode di una tradizione millenaria che conserva inalterato il suo fascino.

*Cineclub Arsenale***30, 31 ottobre - 2, 3 novembre****Volvér**

Pedro Almodovar

Spagna, 2006

6, 7, 9 novembre**Nel corso del tempo**

Wim Wenders

Germania, 1976

20, 23, 24 novembre**Baciami Piccina**

Roberto Cimpanelli

Italia, 2006

27, 29, 30 novembre**Picnic at Hanging Rock**

Peter Weir

Australia, 1975

1, 2, 3 dicembre**Nuovo Mondo**

Emanuele Crialesse

Italia, 2006

Princesas

Fernando Leòn

Spagna, 2006





il milione festival del viaggio

progetto
stefano rejec

direzione
alessandro agostinelli, stefano rejec

organizzazione
gabriele avanzinelli, marina ciucci, antonella lilli,
leonardo pugliesi

progetto grafico
petribros

si ringraziano
libreria tra le righe, ristorante cagliostro, architetti pisani,
bagni di pisa - terme di san giuliano

info

www.festivaldelviaggio.it | info@festivaldelviaggio.it

